

MEJORÍAS DE RESILIENCIA EN LA PRESA DEL ESTANQUE WATERSHOPS

– PREGUNTAS FRECUENTES –

¿Construcción del estanque ha comenzado y hasta cuando la Ciudad anticipa finalizar?

¡Sí! Gardner Construction & Industrial Services, Inc., de Chicopee, MA ha sido empleado por la Ciudad y construcción comenzó en agosto del 2021. La Ciudad anticipa finalizar construcción en para la primavera del 2022.

¿Por qué la Ciudad comenzó la retirada del estanque durante el otoño del 2020, si construcción no iba a comenzar hasta el verano del 2021?

El tiempo de la retirada estuvo seleccionada estratégicamente para minimizar interrupciones a la fauna silvestre en y alrededor del estanque, y estuvo hecho en consulta con la Comisión de Conservación de Springfield, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts y la División de Pesquerías y Fauna Silvestre. Adicionalmente, había actividades necesarias para preparar especificaciones apropiadas para los contratistas que requirió un nivel de agua más bajo para tener acceso seguro.

¿Qué es el plan referente a la vegetación creciendo en las áreas drenadas del estanque?

El crecimiento vegetal adentro de la cuenca del Estanque Watershops ha dependido de los alimentos ya presente adentro de los sedimentos en el fondo del estanque para estimular su crecimiento. Cuando el nivel de agua regresa a la normalidad, las plantas herbáceas se morirán y descompondrán, y los alimentos regresarán a los sedimentos. La vegetación descompondrá puede representar un demande biológico, temporario de oxígeno; sin embargo, reponiendo el estanque ocurrirá durante los meses de primavera cuando niveles de oxígeno disueltos en el agua están relativamente altos.

Para abordar cualquier demandas de oxígeno durante el periodo de la retirada operacional, la Ciudad ha instalado un aparato aireador adentro de la piscina residual que está corriendo 24 horas al día para infundir oxígeno al agua.

¿La Ciudad estará limpiando los escombros alrededor de las vías fluviales antes de rellenar el estanque?

La Ciudad ha empleado un contratista licenciado para remover los escombros bultos de adentro y alrededor de las vías fluviales. Esto ocurrirá hasta el término de agosto y durante el mes de septiembre, como condiciones permitirán. Residentes y colindantes que observan artículos bultos (i.e. gomas, repuestos de autos, materiales de construcción, etc.) alrededor de las vías fluviales pueden mandar los locales de los escombros por correo electrónico a tquagliato@springfieldcityhall.com y será añadido a la lista para el contratista remover.

Adicionalmente, la Ciudad está trabajando con representantes de la vecindad para planear una limpieza efectuados por voluntarios que se concentrará en remover basura alrededor del perímetro designado del lago. Esta limpieza esta provisionalmente planeada para septiembre, y más información estará disponible oficialmente cuando los planes sean finalizados.

Escombros de árboles que puedan a ver sido esposado por las vías fluviales drenadas que residentes puedan remover cuidadosamente del perímetro de arena de sus patios posteriores pueden ser dispuestos por medios del proceso normal de eliminar desechos del jardín. (NOTA: La Ciudad desalienta firmemente que los residentes entren a las áreas fangosas donde el estanque ha sido drenado por cualquier razón, y efectuando lo puedo presentar un riesgo a residentes.) Todos desechos del jardín deben cumplir con los requerimientos de DPW para recogerse. Los requerimientos de disponer desechos del jardín se pueden encontrar en la página de web de la Ciudad: https://www.springfield-ma.gov/dpw/index.php?id=yard_waste

¿La Ciudad estará proporcionando actualizaciones regulares sobre el proyecto?

¡Si! La Ciudad ha estado proporcionando actualizaciones regularmente en la página de web del proyecto. Puedes acceder la página de web en el siguiente enlace: <https://www.springfield-ma.gov/planning/index.php?id=634>

Preguntas o preocupaciones también pueden ser enviados directamente por correo electrónico: tquagliato@springfieldcityhall.com

¿Dónde puedo conseguir más información sobre el proyecto y a quien puedo ponerme en contacto si tengo preguntas, comentarios o preocupaciones?

Debido a la pandemia de COVID-19, la Ciudad a suspendido las reuniones del anteproyecto públicas. Sin embargo, en lugar de las reuniones públicas, la Ciudad ha publicado un video informativo y Preguntas Frecuentes o FAQs en inglés y español. Como el proyecto ha progresado, varios oficiales municipales han estado presentes durante algunas reuniones virtuales de la vecindad a la pedida de representantes de la vecindad. La Ciudad ha estado manteniendo una página de web del proyecto dedicado a mantener el público informados sobre el estado del proyecto. Toda información pública del proyecto, incluyendo el video previamente mencionado y FAQs están disponible en la siguiente página: <https://www.springfield-ma.gov/planning/index.php?id=634>

Colindantes/residentes también pueden enviar preguntas o preocupaciones directamente a Tina Quagliato Sullivan al: tquagliato@springfieldcityhall.com

¿El público puede recorrer las áreas drenada del estanque?

La Ciudad ha intencionalmente tratado de limitar áreas donde el público típicamente tendría acceso al estanque para recreación pública. Residentes pueden notar cercas temporarias a lo largo de la Calle Alden cerca de Springfield College. Bastante de las áreas del estanque que

estuvieron drenadas están bastante fangosas. Adicionalmente hay fuentes subterráneas y la lluvia sobre lo normal este año ha contribuido al fango que tiene un efecto de arena movediza y personas caminando en estas áreas pueden fácilmente hundirse profundamente en el fango. Consecuentemente, en el interés de mantener seguridad a los residentes, la Ciudad está pidiendo que el público evite todas áreas fangosas del estanque drenados y no entrar a las áreas del estanque drenados en este tiempo.

¿Cuándo la construcción se finalizará y el estanque se rellene, cuanto tiempo cojera?

La cantidad de tiempo puede variar dependiente de la lluvia y precipitación. Asumiendo el promedio ambiental de lluvia, la Ciudad anticipa niveles de agua llegando a alturas normales en aproximadamente 3-4 semanas desde el comienzo del rellene.

PREGUNTAS DEL ANTEPROYECTO

¿Qué son las Mejorías de Resiliencia en el proyecto de la Presa del Estanque Watershops?

La Ciudad de Springfield adquirió el Estanque Watershops y la presa en 1969 después que el gobierno federal cerró la Armería Springfield, que habido estado en operación desde 1794. La presa en Watershops en la 1 de la Calle Allen ha estado en existencia de mediados de los 1800s y ha suministrado varias formas de fuerza hidráulica al Watershops, incluyendo fuerza hidroeléctrica desde 1920 hasta los 1950s. El proyecto presente modernizará la presa por medios de reemplazar elementos obsoletos, aumentando estabilidad, y mejorando su resiliencia a inundaciones y otros riesgos naturales.

¿Por qué es el Proyecto necesario?

Mientras la presa fue construida excepcionalmente bien, cualquiera estructura de su edad requiere mantenimiento y sustento para permanecer en servicio. Más importante, la presa fue construida antes de estándares modernos y requerimientos regulatorios para ingeniería y seguridad de presas. El proyecto protegerá la integridad de términos largo de la presa y el Estanque Watershops, también asegura que la presa cumple o excede los estándares regulatorios presentes referentes a seguridad y estabilidad, durante "días soleado" y también durante inundaciones extremas y eventos sísmicos. El Proyecto hará Springfield más resiliente en la cara de futuros incidentes de tiempo severo.

¿Qué son los beneficios del Proyecto?

Fuero del Río Connecticut, el Estanque Watershops es por mucho, la masa de agua más grande en la Ciudad de Springfield. Por medios de asegurar la estabilidad y seguridad de la presa por

términos largo, el proyecto protegerá el recurso recreacional del Estanque Watershops para las generaciones que sigúan. El Proyecto asegura la seguridad de las áreas y las personas que viven aguas bajas de la presa por medios de asegurar que la presa siga proporcionando beneficios de reducir inundación necesaria a las áreas de aguas bajas y que cualquier riesgo a las áreas de aguas bajas se mantengan a un mínimo.

Adicionalmente, el Programa de Terrenos Federales a Parques (FLP) del Servicio de Parques Nacionales (NPS) ha transmitido dos parcelas de terreno incluyendo el Estanque Watershops (El Lago Massasoit) a la Ciudad de Springfield para ser utilizado como parque público. Desde entonces, El Estanque Watershops, el parque colindante y las áreas que rodean, han sido utilizado por residentes de Springfield para pescar, navegar de recreo, realizar picnics y muchas otras modalidades de recreación pasiva y activa. Este proyecto asegura la continuación de estas amenidades.

Complementario a las mejoras a la presa, cualquiera retirada del estanque asociado con el trabajo puede ser apalancado para permitir beneficios secundarios, incluyendo acceso a la costa o el fondo del estanque para remover basura y escombros, mantenimiento y inspección de estructuras que típicamente están sumergido. Otros beneficios secundarios incluyen:

- Una retirada al nivel de agua durante los meses de invierno puede matar plantas acuáticas que crecen en aguas llanas por medios de exhibir los sistemas de raíces al secado y congelamiento – El Estanque Watershops es conocido tener poblaciones amplias de *Ceratophyllum demersum* (el sargazo) a niveles fastidiosas. Reducción o la retirada del invierno es una manara conocida de manejar el sargazo y otras especies de plantas.
- Sedimentos exhibidos pueden oxidar y compactarse

Favor de notar que cualquier trabajo entre 100 pies del fondo del estanque exhibido o algunos otros humedales requerían reviso y aprobación de la Comisión de Conservación de Springfield y potencialmente otros cuerpos regulatorios.

¿Qué es el plazo de tiempo para el Proyecto?

Diseño y el proceso de permisos esta presentemente en progreso. Esta corrientemente previsto que construcción en la presa comenzará al principio del 2021 y será terminado para fin de verano del 2022.

¿Cómo serán los colindantes impactados por el Proyecto?

A medida del progreso de diseño del Proyecto, la Ciudad está realizando un reviso minucioso de consecuencias ambientales y considera todas medidas factibles para evitar, minimizar y mitigar daños al ambiente. Todas medidas practicables para minimizar daños al ambiente serán

tomadas. La Ciudad ha estudiado y continuara su evaluación de alternativas al Proyecto, incluyendo removiendo la presa.

Una consideración significativa corrientemente bajo reviso es la potencia para una retirada completa o parcial de la superficie de agua del estanque durante porciones del Proyecto. Una retirada reducirá riesgos a trabajadores y áreas en aguas bajas durante el trabajo activo de construcción y facilitara el control y el desvió del Rio Mill alrededor o por medios de zonas de trabajo activo en la presa. Varias retiradas del estanque han ocurridos en el pasado, más recientemente en 1973-74 para un proyecto de construcción de redes principales de alcantarillado y en 1996-97 para el control de malas hierbas acuáticas. Esta nueva retirada será necesariamente de un plazo más largo para permitir cumplimiento de la rehabilitación en la presa. Más probable, alguna piscina mínima será mantenida sobre la presa durante el plazo del Proyecto.

Retiradas anteriores también han facilitado el remuevo de basura de los bordes extensivos del estanque por medios de programas cooperativos de limpieza con grupos comunitarios locales y organizaciones voluntarias. Uso del estanque por los residentes y colindantes será suspendida temporalmente durante la retirada y el periodo de construcción. Adicionalmente, eliminación de basura pueda requerir utilización breve de equipo de construcción para mudar objetos de tamaño grande. Esto se llevaría a cabo durante horas de negocio normales, y colindantes que puedan estar impactados serán notificados antes del comienzo del trabajo.

¿De qué modo el Proyecto beneficiara a los colindantes cuando sea cumplido?

La protección y preservación del Estanque Watershops de términos largos es importante a los colindantes del estanque, y el Proyecto asegura los beneficios de términos largo del estanque para generaciones que sigan. Beneficios adicionales importantes pueden ser realizado si la retirada del estanque sea incluida como parte del Proyecto. Una retirada apropiadamente programada y condicionada expondrá lechos densos de plantas acuáticas para temperaturas que matan durante los meses de invierno. Considerando, que tales actividades necesitaran ser independientemente permitidas, una retirada podrá facilitar la limpieza y mantenimiento de propiedades colindante que normalmente no serían accesible.

¿Qué será el horario de construcción? ¿El ruido de la construcción impactara los vecinos?

No es previsto que el periodo de construcción activo requiere trabajo extensivo fuera de las horas normales de construcción. El contrato de construcción requerirá que todo el trabajo sea cumplido de acuerdo con regulaciones locales, estatal y federal referente a seguridad de trabajadores y condiciones de ruido. Fuera de la posibilidad de una ataguía temporal en proximidad a la presa, todo el trabajo de la presa se llevará a cabo entre el complejo industrial localizado en la 1 de la Calle Allen.

Si la eliminación de basura es permitida, podrá ver un periodo breve de equipo de construcción utilizado para mudar artículos grandes del estanque.

¿Cuánto es el costo total del Proyecto?

El costo total del Proyecto es \$2.6M.

¿Quién está pagando por el Proyecto?

El Proyecto está siendo financiado en combinación con financiamiento de los Fondos Generales de la Ciudad de Springfield y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos, fondos de Resiliencia de Desastres Nacionales CDBG que la Ciudad ganó en una competencia de resiliencia.

¿De qué modo impactará el Proyecto a los parques y el espacio público alrededor del estanque y tendrá el público acceso durante construcción?

Los parques y los espacios públicos alrededor del estanque continuarán ser disponibles al público durante el Proyecto. Si la retirada completa o parcial se añade al trabajo, el uso del estanque puede ser temporalmente suspendido. La Ciudad está explorando maneras creativas de mitigar sobre cualquier impacto temporal. Por ejemplo, la Ciudad está trabajando en colaboración con la División de Pesquerías y Vida Silvestre de Massachusetts para explorar oportunidades para temporalmente reubicar a las cargas anuales de trucha de primavera y otoño. En conjunto con cualquier retirada, Springfield trabajará en colaboración con *MassWildlife* para instituir el surte del Estanque Watershops con especies de pescados de aguas frías y cálidas a la conclusión del trabajo.

¿Qué le pasará a la Vida Silvestre y pescados que están en y alrededor del Estanque Watershops?

Impactos permanentes a los pescados y a la Vida Silvestre no están previstos, pero puede que sea que impactos temporales sean inevitables y persistirán durante la retirada temporal del estanque. Una retirada afectaría la flora y la fauna temporalmente en y posiblemente a lo largo del borde del estanque. Ciertos tipos de invertebrados del fondo del estanque (e.g., cangrejos, almejas, insectos en varias etapas, etc.) posiblemente sufran reducciones temporales en números que rápidamente recuperan. Hábitat de pescado será temporalmente reducido. En cambio, porque la retirada es temporal, ninguna especie está prevista ser perdida del sistema.

Si una retirada se lleva a cabo, será condicionada para minimizar el impacto a los pescados y Vida Silvestre por medios de las siguientes recomendaciones de la Comisión de Conservación de Springfield y la División de Pesca y Vida Silvestre de Massachusetts. La mayoría de las

especies de pescados serán prevista a trasladar a las áreas remanentes de agua libre o emigrarían a aguas arriba o trasladan a aguas baja durante el periodo activo de la retirada. Hasta en el caso de una retirada completa, permanecerá una piscina parcial en las porciones más onda del estanque que dejaría que al menos algún de la población de pescado residente se retengan en el estanque y ayudaría en el proceso de repoblar el estanque después to cumplir la retirada. Niveles de oxígeno estarán monitoreada en la piscina remanente y aeración puede ser iniciada si es necesario. Mientras algún desplazamiento de pescado y mortalidad es inevitable durante la retirada, suficientes pescados adultos serian previsto a sobrevivir la retirada para reproducir en la primavera. Mayormente, ninguna especie de pescado será perdido, y programas de recargo le darían un salto a la población de pescado siguiente del Proyecto.

¿Habrá un olor durante la retirada con el fondo fangoso esposado y potencial para pescados muertos?

El consultante ambiental de la Ciudad indica que, en su experiencia con retiradas de varios lagos y estanques, sedimentos no tienden a producir o olor de términos largos. Sin embargo, si pescados están atrapados en las piscinas o esposados al fondo del lago y mueren harían olores breves. Nuevamente, en la experiencia del consultante nuestro hay una potencia para olores por un tiempo corto – dos semanas siguientes a la retirada inicial. La Ciudad tendrá empleados disponibles para remover o enterrar pescado in su sitio para minimizar el olor.

Otras formas de controlar el olor pueden estar listas como imprevistos para cualquier “lugares critico;” por ejemplo, un sistema portable de general espuma como sistema de control de emisiones. Espumas fácilmente disponibles tienen poco o ningún olor, también se puede añadir un aroma de vainilla o gaulteria. La espuma forma una barrera entre la sustancia que produce el olor y la atmosfera y puede ser aplicado para proporcionar una barrera inmediata y efectiva para minimizar olores. La espuma es totalmente biodegradable y no posa un riesgo a trabajadores, residentes cercanas o a las aguas superficies y subterráneas.

¿Cuáles son las diferentes agencias locales, estatal y federal que tendrían que revisar y aprobar el Proyecto?

El Proyecto tendrá que pasar por un reviso ambiental intensivo y aprobación de varias agencias regulatorias, incluyendo:

Local

La Comisión de Conservación de Springfield

La Comisión Histórica de Springfield

Estatal

El Acto Póliza Medioambiental de Massachusetts (MEPA)

El Departamento de Protección Medioambiental de Massachusetts

La Oficina de Seguridad de Presas de Massachusetts

La Comisión Histórica de Massachusetts

Federal

El cuerpo de Ingenieros de la Armada de los Estados Unidos / Ley Federal de Aguas Limpias

¿Qué es el Acto Póliza Medioambiental de Massachusetts (MEPA) y como entrelazara con el Proyecto?

La Oficina de MEPA es parte de la Oficina Ejecutiva de Asuntos de Energía y Medioambiente (EEA). De parte de la Secretaria del EEA, la Oficina de MEPA conduce reviso de impacto medioambiental sobre proyectos que requieren una o más acciones de agencias estatal. El Proyecto del Estanque y la Presa Watershops requiere ciertos permisos de agencias estatal (cotizado arriba) y pues requiere reviso de MEPA.

En junio, la Cuidad someterá un formulario de Notificación de Expandir el Medioambiente (EENF) con MEPA. Esto comenzará un periodo de comentario público de 20 días, tras la que la Secretaria EEA proporcionará un Certificado sobre el EENF indicando si un reviso adicional será necesario, y si lo es, identificando el alcance del reviso adicional.

En la página de web del Proyecto de la Cuidad sobre el Estanque y Presa Watershops, proporcionáramos información actualizada sobre cómo y cuándo puedes someter sus comentarios relacionados con el Proyecto a l Secretaria del EEA. Sus pensamientos y preocupaciones son importante y la Cuidad espera que ejerciten esta oportunidad para expresar su apoyo para este Proyecto. Sometiendo comentarios a MEPA también puede ser una manera de vocalizar cualquieras temores que tendrás referente a los impactos posible medioambiental.

¿La Cuidad estará proporcionando información actualizada regulares sobre el Proyecto?

¡Absolutamente! La Cuidad está alojando una página de web específica al Proyecto en el sitio de web de la Cuidad que proporcionara información actualizada sobre el Proyecto a partir de ahora hasta cumplir el Proyecto en 2022. Favor de visitar la página de web a su conveniencia en www.springfieldcityhall.com.

¿A dónde puedo ir para conseguir más información sobre el Proyecto y quien puede ponerme en contacto si tengo preguntas, comentarios o preocupaciones?

Hasta recientemente, la Cuidad estaba planeando llevar a cabo varias reuniones públicas para hablar sobre el Proyecto del Estanque y Presa Watershops. La crisis de COVID-19 ha pospuesto la oportunidad para contacto cercano a la comunidad durante la práctica de distancia social. Hasta que el diario regrese a algún grado de normalidad, favor de visitar la página de web www.springfieldcityhall.com para información actualizada sobre el Proyecto, incluyendo preguntas frecuentes y respuestas a las preguntas o comentarios del público.

Colindantes/residentes también pueden enviar un correo electrónico a Tina Quagliato Sullivan al: tquagliato@springfieldcityhall.com